

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة

الدورة الثانية والخمسون



الجلسة العامة ٨٠

الأربعاء، ٤ شباط/فبراير ١٩٩٨

الساعة ١٠/٠٠

نيويورك

الرئيس: السيد هينادي أودوفينكو (أوكرانيا)

وأود أن أذكر الوفود بأنه وفقا للمادة ١٩ من

الميثاق،

"لا يكون لعضو الأمم المتحدة الذي يتأخر عن تسديد اشتراكاته المالية في الهيئة حق التصويت في الجمعية العامة إذا كان المتأخر عليه مساويا لقيمة الاشتراكات المستحقة عليه في السنتين الكاملتين السابقتين أو زائدا عنها".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما على النحو الواجب بهذه المعلومة؟

تقرر ذلك.

البند ٢٤ من جدول الأعمال (تابع)

بناء عالم سلمي أفضل من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمبي

نداء رسمي يوجهه رئيس الجمعية العامة في ٢ شباط/فبراير ١٩٩٨ فيما يتصل بالتقيد بالهدنة الأولمبية (A/52/782)

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٨٥.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعتقد أن دقة الالتزام بمواعيد الجمعية العامة والحضور فيها قد تدهورا بدرجة كبيرة. ولذلك يتعين علينا أن نبدأ الجلسات القادمة للدورة العادية للجمعية العامة في مواعيدها. وإنني أتوجه بندائي إلى الجميع، لأنه لدينا جلسة أخرى هامة للغاية عقب هذه الجلسة. وبالتالي، سأكون في غاية الامتنان لزملائي الممثلين على الالتزام بدقة المواعيد.

البند ١٢٠ من جدول الأعمال (تابع)

جدول الأنصبة المقررة لقسمه نفقات الأمم المتحدة (A/52/785)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود، مراعاة للممارسة المتبعة، أن أسترعي انتباه الجمعية العامة إلى الوثيقة A/52/785، التي تتضمن رسالة موجهة إلي من الأمين العام. وفي هذه الوثيقة، يبلغ الأمين العام الجمعية بأن هناك ٣٩ دولة عضوا متأخرة عن سداد اشتراكاتها للأمم المتحدة وفقا لأحكام المادة ١٩ من الميثاق.

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال شهر من تاريخ عقد الجلسة إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

"في ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧، اتخذت الجمعية العامة القرار ٢١/٥٢ الذي حثت فيه الدول الأعضاء على مراعاة الهدنة الأولمبية أثناء دورة الألعاب الشتوية الأولمبية الثامنة عشرة التي ستعقد في ناغانو، اليابان، في الفترة من ٧ إلى ٢٢ شباط/فبراير ١٩٩٨.

"ويعود تاريخ فكرة الهدنة الأولمبية إلى تقليد إغريقي قديم "إيكيتشيريا" تتوقف بموجبه جميع الأعمال الحربية خلال الألعاب الأولمبية.

"واليوم، أصبحت الهدنة الأولمبية تعبيراً عن رغبة البشرية في بناء عالم قائم على المنافسة العادلة، وأسس السلم والإنسانية والمصالحة. وفضلاً عن ذلك، فإن الهدنة الأولمبية ترمز إلى الانتقال من التقليد القديم والحكيم إلى أكثر مقاصد الأمم المتحدة لزوماً، ألا وهو صيانة السلم والأمن الدوليين - وقررت اللجنة الأولمبية الدولية بوصفها أبرز تجسيد لهذه الصلة في الأهداف والطموحات بين الحركة الأولمبية والأمم المتحدة، أن ترفع بدءاً من هذه السنة، علم الأمم المتحدة في جميع مواقع مباريات الألعاب الأولمبية. وستبدأ العمل بهذا التقليد في الألعاب الشتوية الأولمبية في ناغانو.

"وينبغي أن تصبح ألعاب ناغانو المقبلة، التي ستكون آخر ألعاب شتوية أولمبية في هذا القرن، حلقة رمزية تربطنا بالألفية المقبلة، وهمزة وصل هامة في سعي الإنسانية إلى بناء عالم خال من الكراهية والحرب، عالم تشكل فيه مثل السلام والنوايا الحسنة والاحترام المتبادل أساس العلاقات بين البلدان.

"وقد يظل هذا الهدف بعيد المنال، ولكن إذا أمكن للهدنة الأولمبية أن تساعدنا على تحقيق إرجاء الصراع والنزاع فترة قصيرة فإنها ستبعث بإشارة أمل قوية للمجتمع الدولي. وإذا رُفِر علم الأمم المتحدة في ناغانو على الألعاب الشتوية الأولمبية الثامنة عشرة فإن ذلك سيضفي على التقليد بالهدنة قيمة رمزية أكبر.

"لذلك فإنني أتوجه بنداء رسمي إلى جميع الدول كي تدلل على التزامها بروح الأخوة والتفاهم بين

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سأتلو الآن نص النداء الرسمي الذي وجهته في ٢ شباط/فبراير ١٩٩٨ فيما يتصل بالتقيد بالهدنة الأولمبية.

إن مواقف الوفود فيما يتصل بتوصية اللجنة الخامسة قد تم توضيحها في اللجنة وتظهر في الوثائق الرسمية ذات الصلة. هل لي أن أذكّر الوفود بأنه بموجب الفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، وافقت الجمعية العامة على أن

"تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين يُنظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي جلسة عامة، على تعليل تصويتها مرة واحدة، أي إما في اللجنة أو في الجلسة العامة ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفا عن تصويته في اللجنة."

واسمحوا لي أن أذكّر الأعضاء أيضا أنه وفقا لمقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤، تحدد بيانات تعليل التصويت بمدة عشر دقائق وينبغي أن تدلي بها الوفود من مقاعدها.

قبل أن نبت في التوصية الواردة في تقرير اللجنة الخامسة أود أن أبلغ الممثلين بأننا

الشعوب بمراعاتها الهدنة الأولمبية خلال ألعاب ناغانو.

"كما أحث جميع الأطراف التي تخوض حاليا الكفاح المسلح - مهما كانت أسبابه وأيا كان موقعه - أن تتوقف عن الأعمال الحربية مراعاة للهدنة. وأحث الجميع على أن يبادروا، أفرادا وجماعات، للامتنال للهدنة الأولمبية بوصفها وسيلة لتعزيز حسن النية والتشجيع على تسوية المنازعات بالوسائل السلمية على نحو يتطابق تماما ومقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة" [A/52/782]

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحيط علما بالنداء الرسمي فيما يتصل بالتقييد بالهدنة الأولمبية؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند ٢٤ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

البند ١١٦ من جدول الأعمال (تابع)

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩

تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) (A/52/744)

(Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إذا لم يكن هناك اقتراح بمقتضى المادة ١١٦ من النظام الداخلي، فسأعتبر أن الجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقرير اللجنة الخامسة المعروض عليها اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وعلى ذلك ستقتصر البيانات على تعليقات التصويت أو الموقف.

سنمضي إلى البت فيها بنفس الطريقة التي اتبعت في اللجنة.

تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من الجزء الثاني من تقريرها. وقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار، المعنون "مرتب وبدل تقاعد الأمين العام والمرتب والأجر الداخل في حساب المعاش التقاعدي لمدير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي"، دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٢٥/٥٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بهذا نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١١٦ من جدول الأعمال، والذي سيكون عنوانه من الآن فصاعداً "برنامج الميزانية لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩".

رفعت الجلسة الساعة ١٠/٢٥